

Aurustuspõletitega jääkõliahjud

Flued oil stoves with vaporizing burners

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

<p>Käesolev Eesti standard EVS-EN 1:2000 sisaldab Euroopa standardi EN 1:1998 ingliskeelset teksti.</p> <p>Käesolev dokument on jõustatud 11.01.2000 ja selle kohta on avaldatud teade Eesti standardiorganisatsiooni ametlikus väljaandes.</p> <p>Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.</p>	<p>This Estonian standard EVS-EN 1:2000 consists of the English text of the European standard EN 1:1998.</p> <p>This document is endorsed on 11.01.2000 with the notification being published in the official publication of the Estonian national standardisation organisation.</p> <p>The standard is available from Estonian standardisation organisation.</p>
--	---

<p>Käsitlusala:</p> <p>See standard kehtib ühe või enama aurustuspõletiga jääkõliahjade kohta, mida kasutatakse kütmisel kodumajapidamises. Neil on kas tõmberegulaator või põlemisõhu piiraja, nagu esitatud peatükis 3.13, ning nimisoojendusvõimsus ei ületa 15 kW. See ei kehti sisseehitatud seadmete kohta.</p>	<p>Scope:</p>
--	----------------------

ICS 97.100.40

Võtmesõnad: andmeplaadid, kütteseadmed, mõõtmised, märgistus, määratlused, põlemisjääkide väljalase, seadmete eristuskiri, tehnilised märkused, tööomaduste hindamine, vedelkütteseadmed, õlipõletid, õlipõletusahjud

ICS 91.140.20

Supersedes EN 1 : 1980.

Descriptors: Oil stoves, requirements, testing.

English version

Flued oil stoves with vaporizing burners

Poêles à combustible liquide avec
brûleurs à vaporisation raccordés à
un conduit d'évacuation des produits
de la combustion

Ölheizöfen mit Verdampfungsbrennern
und Schornsteinanschluß

This European Standard was approved by CEN on 1998-02-26.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

The European Standards exist in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, the Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, and the United Kingdom.

CEN

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels

Contents

	Page
Foreword	2
Introduction	3
1 Scope	3
2 Normative references	3
3 Definitions	3
4 Constructional requirements	4
5 Operating requirements	6
6 Tests	8
7 Marking and instructions	15
Annex A (normative) Measuring method for determining the smoke number	16
Annex B (normative) Fluid method for detecting oil derivatives	18
Annex C (informative) A-deviation	29

Foreword

This European Standard has been prepared by Technical Committee CEN/TC 46 " Oil stoves", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard replaces EN 1:1980.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 1998, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 1998.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

Introduction

This standard specifies the constructional and operating requirements, conditions for functional testing, and marking and instructions for flued oil stoves with vaporizing burners.

1 Scope

This standard applies to flued oil stoves with one or more vaporizing burners (hereafter referred to as 'stoves') as used for individual heating in the domestic field and having either a draught regulator or a combustion air limiter as defined in 3.13 and a nominal heating capacity of not more than 15 kW. It is not applicable for built-in equipment.

According to the type of fuels used in the country of destination, the stoves are supplied for use with either:

- fuel oil with a maximum kinematic viscosity of 6,0 mm²/s at 20 °C;
- or kerosene with a flash point of not less than 40 °C.

These liquid fuels are hereafter called oil.

2 Normative references

This European standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 50165 Electrical equipment of non-electric appliances for household and similar purposes - Safety requirements

3 Definitions

For the purposes of this standard, the following definitions apply:

- 3.1 flue gas:** Flue gas is the products of combustion leaving the stove by means of the flue gas outlet.
- 3.2 flue gas mass flow:** Flue gas mass flow is the mass of flue gas being evacuated over a given period of time.
- 3.3 steady operating condition of the stove:** The operating condition of the stove corresponding to a given heat input in which the flue gas temperature in the measuring sleeve (see figure 3) does not vary by more than 5 K over a period of 15 min.
- 3.4 control device:** The control device is a component of the oil regulator for adjusting the oil flow from a closed to a maximum open position.
- 3.5 maximum oil flow position:** The maximum oil flow position is the control device setting with the maximum oil flow to the burner.
- 3.6 heating gases:** Heating gases are the combustion gases flowing inside the stove.
- 3.7 minimum oil flow position:** The minimum oil flow position is the control device setting with the minimum oil flow to the burner.
- 3.8 nominal heating capacity:** The nominal heating capacity is the heating capacity indicated on the rating plate.
- 3.9 storage tank:** The storage tank is the part in the stove from which the burner is supplied with fuel.